



Treaty Series No. 40 (1968)

Protocol
for the extension of the
International Olive Oil
Agreement, 1963

Geneva, 30 March-30 June 1967

[In accordance with Article 7 (7) of the Protocol the Agreement was extended with full effect on 1 October 1967. In accordance with Article 7 (1) the Protocol entered into force on 25 November 1967.]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
May 1968*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

2s. 0d. net

**PROTOCOL
FOR THE EXTENSION OF THE INTERNATIONAL
OLIVE OIL AGREEMENT, 1963**

The signatory Governments to this Protocol,

Considering that, subject to the provisions of article 37, paragraph 4 of the International Olive Oil Agreement, 1963,⁽¹⁾ that Agreement is due to expire on 30 September 1967, and

Considering that it is desirable that the International Olive Oil Agreement, 1963 should continue in operation beyond the said date,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The International Olive Oil Agreement, 1963, (hereinafter referred to as "the Agreement") shall continue in force between the parties to this Protocol until the close of the 1968/1969 olive crop year.

ARTICLE 2

So far as the parties to this Protocol are concerned, the Agreement and the Protocol shall be read and interpreted as one single instrument and shall be known as the International Olive Oil Agreement, 1963, as duly extended.

ARTICLE 3

1. Governments may become parties to this Protocol in conformity with their constitutional procedures:

- (a) by signing it; or
- (b) by ratifying, accepting or approving it, after having signed it subject to ratification, acceptance or approval; or
- (c) by acceding to it.

2. On signing this Protocol, each signatory Government shall formally state whether, in conformity with its constitutional procedure, its signature is or is not subject to ratification, acceptance or approval.

ARTICLE 4

This Protocol shall remain open in Madrid, with the Government of Spain, the depositary Government of the Agreement, until 30 June 1967, for signature by any Government which on that date is a party to the Agreement.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 53 (1964)", Cmnd. 2483.

ARTICLE 5

1. In cases where ratification, acceptance or approval is required, the appropriate instruments shall be deposited with the depositary Government not later than 30 September 1967.

2. Any signatory Government which by 30 September 1967 has not ratified, accepted or approved this Protocol, may obtain from the Council an extension of time for the purpose of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval. This period of time shall not be extended beyond 30 September 1968, unless by virtue of the provisions of article 7 below, this Protocol has by that date entered into force provisionally or definitively.

ARTICLE 6

1. This Protocol shall be open for accession by any non-signatory Government of a State Member of the United Nations, of the United Nations Conference on Trade and Development, or of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

2. Accession to this Protocol by a Government which is not a party to the Agreement shall be deemed to be an accession to the Agreement as extended by this Protocol.

3. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary Government of the Agreement and shall take effect from the date of deposit of such instrument or on the date of entry into force of this Protocol, whichever date is the later.

ARTICLE 7

1. This Protocol shall enter into force on 1 October 1967 between the Governments which have signed it or, in cases where their constitutional procedures so require, have ratified, accepted or approved it, if these Governments include those of five mainly producing and of two mainly importing countries. If these conditions are not fulfilled by the said date, it shall enter into force at any subsequent date by which these conditions shall have been fulfilled, provided that that date shall not be later than 30 September 1968.⁽²⁾

2. This Protocol shall enter into force on the date of the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval with respect to any signatory Government which deposits such instrument after the date of the entry into force of the Protocol in accordance with paragraph 1 above.

3. This Protocol may enter into force provisionally. For this purpose, any signatory Government may deposit with the depositary Government, not later than 30 September 1967, a notification whereby it undertakes to seek, as promptly as possible, the ratification, acceptance or approval of this Protocol, in conformity with its constitutional procedure. Such notification shall be deemed, for the purposes only of provisional entry into force, to have the same effect as an instrument of ratification, acceptance or approval.

⁽²⁾ The Protocol entered into force on 25 November, 1967.

4. Any signatory Government which has not ratified, accepted or approved this Protocol by 1 October 1967, but which has made the notification referred to in paragraph 3 of this article, may, if it so desires, take part in the work of the Council as a non-voting observer.

5. Any signatory Government which has made the notification referred to in paragraph 3 of this article may also inform the depositary Government that it undertakes to apply this Protocol provisionally. Any Government which gives such an undertaking shall be considered provisionally as a party to this Protocol, with all the rights and duties of that status, until the date on which it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval or, failing the deposit of such instrument, until 30 September 1968.

If by 30 September 1968 a Government has not yet deposited an instrument of ratification, acceptance or approval, it shall cease, as from 1 October 1968, to be considered provisionally as a party to this Protocol, unless the Council decides otherwise. That Government shall, however, be free to take part in the work of the Council as a non-voting observer.

6. If by 30 June 1967 this Protocol has not received a number of signatures sufficient for it to enter into force after ratification, acceptance or approval, but if the Governments of four mainly producing countries and the Governments of two mainly importing countries have signed it and, where their constitutional procedures so require, have ratified, accepted or approved the said Protocol by 30 September 1967, the said Governments may decide by common agreement that this Protocol shall enter into force among themselves, or may take whatever other action they consider is required by the circumstances.

7. If by 1 October 1967 this Protocol has not entered into force either provisionally or definitively in the manner described in paragraphs 1 and 3 above, but has received a sufficient number of signatures to enable it to enter into force after ratification, acceptance or approval in conformity with the relevant provisions of this Protocol, then the Agreement of 1963 shall be extended with full effect until the date of the provisional or definitive entry into force of this Protocol, provided that the period of such extension shall not exceed twelve months.⁽³⁾

ARTICLE 8

If by 30 September 1969 an agreement to extend or renew the 1963 Agreement as duly extended has been negotiated and has received a sufficient number of signatures to enable it to enter into force after ratification, acceptance or approval in conformity with the relevant provisions, and if that new agreement has not entered into force, either provisionally or definitively, the present instrument shall be extended until the entry into force of the new agreement, provided that the period of such extension shall not exceed twelve months.

ARTICLE 9

The depositary Government shall without delay inform each Government which is a party to the Agreement or to this Protocol, or which is provisionally considered as a party to the latter, of any signature, ratification, acceptance or approval or accession to the Protocol, of any notification made under paragraphs 3 and 5 of article 7 of this Protocol, and of the date of its entry into force.

⁽³⁾ The Agreement was extended with full effect from 1 October, 1967.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Protocol on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of the present Protocol in the English, French, Italian and Spanish languages shall all be equally authentic, the originals being deposited with the Government of Spain, which shall furnish certified true copies thereof to all Governments that shall have signed or acceded to this Protocol.

DONE at Geneva, on 30 March 1967.

**PROTOCOLE
PORTANT RECONDUCTION DE L'ACCORD INTERNATIONAL
SUR L'HUILE D'OLIVE DE 1963**

Les gouvernements signataires du présent Protocole,

Considérant que, sous réserve des dispositions du paragraphe 4 de son article 37, l'Accord international sur l'huile d'olive de 1963 expire le 30 septembre 1967, et

Considérant qu'il est désirable que l'Accord international sur l'huile d'olive de 1963 continue à produire ses effets après cette date,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

L'Accord international sur l'huile d'olive de 1963 (ci-après dénommé "l'Accord") continuera à produire ses effets entre les parties au présent Protocole jusqu'à la fin de la campagne oléicole 1968/1969.

ARTICLE 2

Pour les parties au présent Protocole, l'Accord et le Protocole seront lus et interprétés comme constituant un seul instrument et seront considérés comme l'Accord international sur l'huile d'olive de 1963 dûment reconduit.

ARTICLE 3

1. Les gouvernements pourront devenir parties au présent Protocole, conformément à leur procédure constitutionnelle :

- a) en le signant; ou
- b) en le ratifiant, en l'acceptant ou en l'approuvant après l'avoir signé sous réserve d'une ratification, d'une acceptation, ou d'une approbation; ou
- c) en y adhérant.

2. En signant le présent Protocole, chaque gouvernement signataire déclarera formellement si, conformément à sa procédure constitutionnelle, sa signature doit être ou non soumise à ratification, acceptation ou approbation.

ARTICLE 4

Le présent Protocole sera ouvert à Madrid, auprès du Gouvernement de l'Espagne, Gouvernement dépositaire de l'Accord, jusqu'au 30 juin 1967, à la signature de tout Gouvernement qui, à cette date, est partie à l'Accord.

ARTICLE 5

1. Lorsque la ratification, l'acceptation ou l'approbation est requise, les instruments correspondants doivent être déposés, au plus tard le 30 septembre 1967, auprès du Gouvernement dépositaire.

2. Tout Gouvernement signataire n'ayant pas ratifié, accepté ou approuvé le présent Protocole au 30 septembre 1967, peut obtenir du Conseil une prolongation de délai aux fins du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Ce délai ne devra pas dépasser le 30 septembre 1968, à moins qu'en vertu des dispositions de l'article 7 ci-après, le présent Protocole ne soit déjà entré en vigueur provisoirement ou définitivement.

ARTICLE 6

1. Le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion de tout Gouvernement non signataire d'un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement ou de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

2. L'adhésion au présent Protocole de la part d'un Gouvernement qui n'est pas partie à l'Accord sera considérée comme une adhésion à l'Accord reconduit par le présent Protocole.

3. L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Gouvernement dépositaire et prendra effet à compter de la date du dépôt de cet instrument ou de la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole, si la seconde date est postérieure à la première.

ARTICLE 7

1. Le présent Protocole entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1967 entre les Gouvernements qui l'auront signé et, au cas où leur procédure constitutionnelle l'exige, l'auront ratifié, accepté ou approuvé, si figurent parmi eux les Gouvernements de cinq pays principalement producteurs et les Gouvernements de deux pays principalement importateurs. A défaut, il entrera en vigueur à toute date ultérieure à laquelle ces conditions seront remplies, sans que cette date puisse être postérieure au 30 septembre 1968.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date du dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation à l'égard de tout Gouvernement signataire qui effectuera le dépôt de cet instrument postérieurement à la date d'entrée en vigueur du Protocole aux termes du paragraphe 1 ci-dessus.

3. Le présent Protocole pourra entrer en vigueur provisoirement. A cet effet, tout Gouvernement signataire pourra déposer auprès du Gouvernement dépositaire, au plus tard le 30 septembre 1967, une notification par laquelle il s'engagera à chercher à obtenir, dans les plus brefs délais, la ratification, l'acceptation ou l'approbation du présent Protocole, conformément à sa procédure constitutionnelle. Cette notification sera considérée, aux seules fins de l'entrée en vigueur provisoire, comme produisant le même effet qu'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

4. Tout Gouvernement, signataire qui, à la date du 1^{er} octobre 1967, n'aura pas ratifié, accepté ou approuvé le présent Protocole, mais qui aura effectué la notification prévue au paragraphe 3 du présent article, pourra, s'il le désire, prendre part aux travaux du Conseil en qualité d'observateur, sans droit de vote.

5. Tout Gouvernement signataire qui aura déposé la notification prévue au paragraphe 3 du présent article pourra également informer le Gouvernement dépositaire qu'il s'engage à appliquer provisoirement le présent Protocole. Tout Gouvernement qui aura pris un tel engagement sera considéré provisoirement comme partie au présent Protocole, avec tous les droits et obligations y afférents, jusqu'à la date où il déposera son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation ou, à défaut, jusqu'au 30 septembre 1968.

Si, au 30 septembre 1968, un Gouvernement n'a pas encore déposé son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, il cessera, à compter du 1^{er} octobre 1968, d'être considéré provisoirement comme partie au présent Protocole, à moins que le Conseil n'en décide autrement. Cependant, ce Gouvernement aura le droit de prendre part aux travaux du Conseil en qualité d'observateur, sans droit de vote.

6. Si, au 30 juin 1967, le présent Protocole n'a pas reçu un nombre suffisant de signatures pour qu'il puisse entrer en vigueur après ratification, acceptation ou approbation, mais si les Gouvernements de quatre pays principalement producteurs et les Gouvernements de deux pays principalement importateurs ont signé et si, au cas où leur procédure constitutionnelle l'exige, ils ont ratifié, accepté ou approuvé ledit Protocole au 30 septembre 1967, lesdits Gouvernements pourront décider d'un commun accord que le présent Protocole entrera en vigueur en ce qui les concerne ou bien pourront prendre toutes autres mesures que la situation leur paraîtra exiger.

7. Si, à la date du 1^{er} octobre 1967, le présent Protocole n'est pas entré en vigueur, soit provisoirement soit définitivement, dans les conditions visées aux paragraphes 1 et 3 ci-dessus, mais s'il a reçu un nombre de signatures suffisant pour qu'il puisse entrer en vigueur, après ratification, acceptation ou approbation, conformément aux dispositions prévues à cet effet dans le présent Protocole, l'Accord de 1963 sera de plein droit prorogé jusqu'à la date d'entrée en vigueur, provisoire ou définitive, du présent Protocole, sans que la durée de cette prorogation puisse dépasser douze mois.

ARTICLE 8

Si, au 30 septembre 1969, un accord destiné à reconduire ou à renouveler l'Accord de 1963 dûment reconduit a été négocié et a reçu un nombre de signatures suffisant pour qu'il puisse entrer en vigueur après ratification, acceptation ou approbation conformément aux dispositions prévues à cet effet, mais si ce nouvel accord n'est pas entré en vigueur, provisoirement ou définitivement, le présent instrument sera prorogé jusqu'à l'entrée en vigueur du nouvel accord, sans que la durée de cette prorogation puisse dépasser douze mois.

ARTICLE 9

Le Gouvernement dépositaire informera sans tarder chaque Gouvernement qui est partie à l'Accord ou au présent Protocole, ou qui est provisoirement considéré comme partie à ce dernier, de toute signature, ratification, acceptation, approbation ou adhésion audit Protocole, de toute notification déposée conformément aux paragraphes 3 et 5 de l'Article 7 du présent Protocole, ainsi que de sa date d'entrée en vigueur.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole aux dates figurant en regard de leur signature.

Les textes du présent Protocole en langues anglaise, espagnole, française et italienne font tous également foi, les originaux étant déposés auprès du Gouvernement de l'Espagne qui en communiquera des copies certifiées conformes à chacun des Gouvernements qui auront signé le présent Protocole ou y auront adhéré.

FAIT à Genève, le 30 mars 1967.

**PROTOCOLLO
PER LA RICONDUZIONE DELL'ACCORDO INTERNAZIONALE
SULL'OLIO D'OLIVA DEL 1963**

I Governi firmatari del presente Protocollo,

Considerando che, con riserva delle disposizioni del paragrafo 4 del suo articolo 37, l'Accordo internazionale sull'olio d'oliva del 1963 viene a scadere il 30 settembre 1967 e,

Considerando che è auspicabile che l'Accordo internazionale sull'olio d'oliva del 1963 continui a produrre i suoi effetti dopo questa data,

Hanno convenuto su quanto segue:

ARTICOLO PRIMO

L'Accordo internazionale sull'olio d'oliva del 1963 (in appresso denominato "l'Accordo") continuerà a produrre i suoi effetti tra le parti del presente Protocollo sino alla fine della campagna oleicola 1968/69.

ARTICOLO 2

Per le parti del presente Protocollo, l'Accordo ed il Protocollo verranno letti e interpretati come costituendo un solo strumento e verranno considerati come l'Accordo internazionale sull'olio d'oliva del 1963 ricondotto debitamente.

ARTICOLO 3

1. I Governi potranno divenire parti del presente Protocollo, conformemente alle loro procedure costituzionali:

- a) firmandolo; o
- b) ratificandolo, accettandolo o approvandolo dopo averlo firmato con riserva di ratifica, di accettazione o di approvazione; o
- c) aderendovi.

2. Firmando il presente Protocollo, ogni Governo firmatario dichiarerà formalmente se, in conformità della sua procedura costituzionale, la sua firma dovrà essere o no sottoposta a ratifica, accettazione o approvazione.

ARTICOLO 4

Il presente Protocollo sarà aperto a Madrid, presso il Governo della Spagna, Governo depositario dell'Accordo, fino al 30 giugno 1967, alla firma di ogni Governo che, a questa data, è parte dell'Accordo.

ARTICOLO 5

1. Allorchè viene richiesta la ratifica, l'accettazione o l'approvazione, gli strumenti corrispondenti devono essere depositati, non più tardi del 30 settembre 1967, presso il Governo depositario.

2. Ogni Governo firmatario che non abbia ratificato, accettato o approvato il presente Protocollo al 30 settembre 1967, può ottenere dal Consiglio una proroga del termine per il deposito del suo strumento di ratifica, d'accettazione o d'approvazione. Tale termine non dovrà superare il 30 settembre 1968, a meno che in virtù del disposto del seguente articolo 7, il presente Protocollo non sia già provvisoriamente o definitivamente entrato in vigore.

ARTICOLO 6

1. Il presente Protocollo sarà aperto all'adesione d'ogni Governo non firmatario d'uno Stato Membro dell'Organizzazione delle Nazioni Unite, della Conferenza delle Nazioni Unite sul commercio e sullo sviluppo o dell'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura.

2. L'adesione al presente Protocollo da parte di un Governo che non è parte dell'Accordo verrà considerata come adesione all'Accordo ricondotto dal presente Protocollo.

3. L'adesione avverrà mediante il deposito d'uno strumento di adesione presso il Governo depositario e prenderà effetto a contare dalla data del deposito di questo strumento o dalla data dell'entrata in vigore del presente Protocollo, se la seconda data è posteriore alla prima.

ARTICOLO 7

1. Il presente Protocollo entrerà in vigore il 1° ottobre 1967 tra i Governi che lo avranno firmato e, nel caso in cui le loro procedure costituzionali lo richiedano, l'avranno ratificato, accettato o approvato, se appaiono tra essi i Governi di cinque paesi principalmente produttori e i Governi di due paesi principalmente importatori. In mancanza, entrerà in vigore a qualunque altra data alla quale queste condizioni saranno soddisfatte, non potendo questa data essere posteriore al 30 settembre 1968.

2. Il presente Protocollo entrerà in vigore alla data del deposito d'uno strumento di ratifica, d'accettazione o d'approvazione rispetto ad ogni Governo firmatario che effettuerà il deposito di questo strumento posteriormente alla data di entrata in vigore del Protocollo ai termini del precedente paragrafo 1.

3. Il presente Protocollo potrà entrare in vigore provvisoriamente. A tale fine, ogni Governo firmatario potrà depositare presso il Governo depositario, non più tardi del 30 settembre 1967, una notifica con la quale si impegnerà a cercare di ottenere, nel più breve termine possibile, la ratifica, l'accettazione o l'approvazione del presente Protocollo, in conformità della sua procedura costituzionale. Tale notifica verrà considerata, ai soli fini dell'entrata in vigore provvisoria, come producente lo stesso effetto d'uno strumento di ratifica, d'accettazione o d'approvazione.

4. Ogni Governo firmatario che, alla data del 1° ottobre 1967, non avrà ratificato, accettato o approvato il presente Protocollo, ma che avrà effettuato la notifica prevista al paragrafo 3 del presente articolo, potrà, se lo desidera, prendere parte ai lavori del Consiglio come osservatore, senza diritto di voto.

5. Ogni Governo firmatario che avrà depositato la notifica prevista al paragrafo 3 del presente articolo potrà ugualmente informare il Governo depositario che si impegna ad applicare provvisoriamente il presente Protocollo. Ogni Governo che avrà preso un tale impegno verrà considerato provvisoriamente come parte del presente Protocollo, con tutti i diritti ed obblighi afferenti, fino alla data in cui depositerà il suo strumento di ratifica, d'accettazione o d'approvazione o, in mancanza, fino al 30 settembre 1968.

Se, al 30 settembre 1968, un Governo non ha ancora depositato il suo strumento di ratifica, d'accettazione o d'approvazione, cesserà, a contare dal 1° ottobre 1968, d'essere considerato provvisoriamente come parte del presente Protocollo, eccetto che il Consiglio non decida altrimenti. Tuttavia, questo Governo avrà il diritto di prendere parte ai lavori del Consiglio come osservatore, senza diritto di voto.

6. Se, al 30 giugno 1967, il presente Protocollo non ha ricevuto un numero di firme sufficiente a permettergli d'entrare in vigore dopo ratifica, accettazione o approvazione, ma se i Governi di quattro paesi principalmente produttori e i Governi di due paesi principalmente importatori hanno firmato e se, nel caso in cui le loro procedure costituzionali lo richiedano, hanno ratificato, accettato o approvato detto Protocollo al 30 settembre 1967, detti Governi potranno decidere di comune accordo che il presente Protocollo entrerà in vigore per ciò che li concerne oppure potranno prendere ogni altra misura che la situazione sembrerà loro richiedere.

7. Se, alla data del 1° ottobre 1967, il presente Protocollo non è entrato in vigore, sia provvisoriamente sia definitivamente, alle condizioni indicate ai precedenti paragrafi 1 e 3, ma ha ricevuto un numero di firme sufficiente a permettergli di entrare in vigore, dopo ratifica, accettazione o approvazione, conformemente alle disposizioni previste a questo fine nel presente Protocollo, l'Accordo del 1963 sarà di pieno diritto prorogato fino alla data di entrata in vigore, provvisoria o definitiva del presente Protocollo, senza che la durata di questa proroga possa superare i dodici mesi.

ARTICOLO 8

Se al 30 settembre 1969, un accordo destinato a ricondurre o a rinnovare l'Accordo del 1963 ricondotto regolarmente è stato negoziato e ha ricevuto un numero di firme sufficiente a permettergli di entrare in vigore dopo ratifica, accettazione o approvazione, conformemente alle disposizioni previste a questo fine, ma se questo nuovo accordo non è entrato in vigore, provvisoriamente o definitivamente, il presente strumento sarà prorogato fino all'entrata in vigore del nuovo accordo, senza che la durata di questa proroga possa superare i dodici mesi.

ARTICOLO 9

Il Governo depositario informerà senza indugio ciascun Governo che è parte dell'Accordo o del presente Protocollo, o che è provvisoriamente considerato come parte di questo ultimo, di ogni firma, ratifica, accettazione, approvazione o adesione a detto Protocollo, di ogni notifica depositata in conformità dei paragrafi 3 e 5 dell'articolo 7 del presente Protocollo, nonchè della sua data d'entrata in vigore.

IN FEDE DI CIO' i sottoscritti, debitamente autorizzati a questo fine dai rispettivi Governi, hanno firmato il presente Protocollo alle date che appaiono accanto alla loro firma.

I testi del presente Protocollo in lingua francese, inglese, italiana e spagnuola fanno tutti ugualmente fede; gli originali sono depositati presso il Governo della Spagna che ne comunicherà copie conformi certificate a ciascun Governo che avrà firmato il presente Protocollo o che vi avrà aderito.

FATTO a Ginevra, il trenta marzo mille novecento sessantasette.

**PROTOCOLO
PARA LA PRÓRROGA DEL CONVENIO INTERNACIONAL
DEL ACEITE DE OLIVA, 1963**

Los Gobiernos signatarios del presente Protocolo

Considerando que, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 37, el Convenio Internacional del Aceite de Oliva, 1963, expira el 30 de septiembre de 1967, y

Considerando que es de desear que el Convenio Internacional del Aceite de Oliva, 1963, continúe en vigor después de esa fecha,

Han acordado lo siguiente :

ARTÍCULO 1

El Convenio Internacional del Aceite de Oliva, 1963 (llamado en adelante "el Convenio"), continuará en vigor entre las Partes en el presente Protocolo hasta el final de la campaña oleícola 1968/1969.

ARTÍCULO 2

Para las Partes en el presente Protocolo, el Convenio y el Protocolo serán leídos e interpretados como un solo instrumento y serán considerados como el Convenio Internacional del Aceite de Oliva, 1963, debidamente reconducido.

ARTÍCULO 3

1. Los Gobiernos podrán pasar a ser Partes en el presente Protocolo, de conformidad con sus procedimientos constitucionales:

- a) firmándolo; o
- b) ratificándolo, aceptándolo o aprobándolo, después de haberlo firmado a reserva de ratificación, aceptación o aprobación; o
- c) adhiriéndose a él.

2. Al firmar el presente Protocolo cada Gobierno signatario declarará formalmente si, conforme a su procedimiento constitucional, su firma debe estar sujeta o no a ratificación, aceptación o aprobación.

ARTÍCULO 4

El presente Protocolo estará abierto en Madrid, ante el Gobierno de España, Gobierno depositario del Convenio, hasta el 30 de junio de 1967, a la firma de todo Gobierno que en dicha fecha sea Parte en el Convenio.

ARTÍCULO 5

1. Cuando se requiera la ratificación, aceptación o aprobación, los instrumentos correspondientes deberán depositarse, a más tardar el 30 de septiembre de 1967, en poder del Gobierno depositario.

2. Todo Gobierno signatario que no haya ratificado, aceptado o aprobado el presente Protocolo al 30 de septiembre de 1967, podrá obtener del Consejo una prórroga del plazo para depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación. Este plazo no deberá pasar del 30 de septiembre de 1968, a menos que, en virtud de lo dispuesto en el artículo 7 del presente Protocolo, éste haya ya entrado en vigor provisional o definitivamente.

ARTÍCULO 6

1. El presente Protocolo estará abierto a la adhesión de todo Gobierno no signatario de un Estado Miembro de la Organización de las Naciones Unidas, de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo o de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

2. La adhesión al presente Protocolo por un Gobierno que no sea Parte en el Convenio será considerada como adhesión al Convenio prorrogado por el presente Protocolo.

3. La adhesión se efectuará mediante depósito de un instrumento de adhesión ante el Gobierno depositario y surtirá efecto a partir de la fecha del depósito de este instrumento o de la fecha de entrada en vigor del presente Protocolo, si la segunda es posterior a la primera.

ARTÍCULO 7

1. El presente Protocolo entrará en vigor el 1.º de octubre de 1967 entre los Gobiernos que lo hayan firmado y, en el caso de que sus procedimientos constitucionales lo exijan, lo hayan ratificado, aceptado o aprobado, si figuran entre ellos los Gobiernos de cinco países principalmente productores y los Gobiernos de dos países principalmente importadores. En su defecto, entrará en vigor en cualquier otra fecha ulterior en la que concurran tales condiciones, sin que esta fecha pueda ser posterior al 30 de septiembre de 1968.

2. El presente Protocolo entrará en vigor en la fecha del depósito de un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación por lo que respecta a todo Gobierno signatario que efectúe el depósito de dicho instrumento con posterioridad a la fecha de la entrada en vigor del Protocolo, de conformidad con el párrafo 1 anterior.

3. El presente Protocolo podrá entrar en vigor provisionalmente. A estos efectos, todo Gobierno signatario podrá depositar ante el Gobierno depositario, a más tardar el 30 de septiembre de 1967, una notificación por la cual se obligue a tratar de obtener, en el plazo más breve posible, la

ratificación, aceptación o aprobación del presente Protocolo, de conformidad con su procedimiento constitucional. Dicha notificación tendrá, al solo efecto de la entrada en vigor provisional, el valor de un instrumento de ratificación, de aceptación o de aprobación.

4. Todo Gobierno signatario que no haya ratificado, aceptado o aprobado el presente Protocolo antes de la fecha del 1.º de octubre de 1967, pero que haya hecho la notificación prevista en el párrafo 3 del presente artículo, podrá, si lo desea, tomar parte en las actividades del Consejo en calidad de observador, sin derecho a voto.

5. Todo Gobierno signatario que haya efectuado la notificación prevista en el párrafo 3 del presente artículo podrá asimismo comunicar al Gobierno depositario del Convenio que se obliga a aplicar provisionalmente el presente Protocolo. Todo Gobierno que haya contraído esta obligación será considerado provisionalmente como Parte en el presente Protocolo, con todos los derechos y obligaciones correspondientes, hasta la fecha en que deposite su instrumento de ratificación, de aceptación o de aprobación o, en su defecto, hasta el 30 de septiembre de 1968.

Si el 30 de septiembre de 1968 un Gobierno no hubiere depositado todavía un instrumento de ratificación, de aceptación o de aprobación, cesará, a partir del 1.º de octubre de 1968, de ser considerado provisionalmente como Parte en el presente Protocolo, a menos que el Consejo decida otra cosa. Sin embargo, este Gobierno podrá tomar parte en las actividades del Consejo en calidad de observador, sin derecho a voto.

6. Si el 30 de junio de 1967 el presente Protocolo no ha obtenido un número suficiente de firmas para que pueda entrar en vigor después de su ratificación, aceptación o aprobación, pero si los Gobiernos de cuatro países principalmente productores y los Gobiernos de dos países principalmente importadores lo han firmado, si, en el caso de que sus procedimientos constitucionales lo exijan, han ratificado, aceptado o aprobado dicho Protocolo al 30 de septiembre de 1967, dichos Gobiernos podrán decidir de común acuerdo que el presente Protocolo entrará en vigor entre ellos, o podrán tomar cualquier otra decisión que, a su parecer, requiera la situación.

7. Si el 1.º de octubre de 1967, el presente Protocolo no hubiera entrado en vigor, provisional o definitivamente, en las condiciones antes previstas en los párrafos 1 y 3, pero hubiere recibido un número de firmas suficientes para que pueda entrar en vigor, después de la ratificación, aceptación o aprobación conforme a las disposiciones previstas al efecto en el presente Protocolo, el Convenio de 1963 quedará prorrogado de pleno derecho hasta la fecha de la entrada en vigor, provisional o definitiva, del presente Protocolo, sin que la duración de esta prórroga pueda ser superior a doce meses.

ARTÍCULO 8

Si al 30 de septiembre de 1969 se hubiere negociado un Convenio para reconducir o renovar el Convenio de 1963 debidamente reconducido y hubiere recibido un número de firmas suficientes para que pueda entrar en vigor después de la ratificación, aceptación o aprobación conforme a las disposiciones previstas al efecto, pero ese nuevo Convenio no hubiere

entrado en vigor, provisional o definitivamente, el presente Instrumento será prorrogado hasta la entrada en vigor del nuevo Convenio, sin que la duración de esta prórroga pueda ser superior a doce meses.

ARTÍCULO 9

El Gobierno depositario comunicará sin demora a cada Gobierno que sea Parte en el Convenio o en el presente Protocolo o sea considerado provisionalmente como Parte en este último, cada firma ratificación, aceptación o aprobación de dicho Protocolo, o cada adhesión al mismo, y cualquier notificación hecha de conformidad con los párrafos 3 y 5 del artículo 7 de este Protocolo, así como la fecha en que el mismo entrará en vigor.

EN FE DE LO CUAL, los que suscriben, debidamente autorizados a este efecto por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Protocolo en las fechas que aparecen junto a sus firmas.

Los textos del presente Protocolo, en los idiomas español, francés, inglés e italiano, son igualmente auténticos, quedando los originales depositados en poder del Gobierno de España, el cual remitirá copias certificadas a cada uno de los Gobiernos que hayan firmado el presente Protocolo o se hayan adherido a él.

HECHO en Ginebra, el 30 de marzo de 1967.

For Algeria :
Pour l'Algérie :
Per l'Algeria :
Por Argelia :

AHMED LAIDI

Sujet a ratification.*
le 27/6/1967.

For Argentina :
Pour l'Argentina :
Per l'Argentina :
Por Argentina :

CESAR URIEN

Madrid, 30 de junio de 1967.
A reserva de ratificación.

For Belgium and Luxembourg :
Pour la Belgique et le Luxembourg :
Per il Belgio ed il Lussemburgo :
Por Bélgica y Luxemburgo :

BARON BEYENS

Madrid, le 15 juin 1967.
Cette signature est donnée pour l'Union Economique
belgo-luxembourgeoise.

For France :
Pour la France :
Per la Francia :
Por Francia :

R. DE BOISSESON

le 28 juin 1967.

Cette signature, conformément aux pouvoirs donnés
par le Gouvernement française et à la procédure
constitutionnelle française, n'est soumise ni à ratification,
acceptation ou approbation.

* Reservation withdrawn in a Note dated 25 October, 1967.

For Greece :
Pour la Grèce :
Per la Grecia :
Por Grecia :

G. BENSIS

Sujet a ratification.
23. 6. 1967.

For Israel :
Pour Israël :
Per Israele :
Por Israel :

R. NALL

Subject to ratification.
31/5/1967.

For Italy :
Pour l'Italie :
Per l'Italia :
Por Italia :

FRANCESCO SILJ

Je déclare que ma signature est soumise à la ratification
d'après la procédure constitutionnelle italienne.
Madrid 5-VI-67.

For Libya :
Pour la Libye :
Per la Libia :
Por Libia :

M. ABDELKAFI ES-SAMIN

Subject to ratification.*
7 june 1967.

* Reservation withdrawn in a Note dated 25 October, 1967.

For Morocco :
Pour le Maroc :
Per il Marocco :
Por Marruecos :

Sujeto a ratificación en Rabat.
Madrid, 27 junio 1967.

MOHAMED MEZIAN ZAHARAOUI

For Portugal :
Pour le Portugal :
Per il Portogallo :
Por Portugal :

LUIZ DA CAMARA PINTO-COELHO

Sob reserva de ratificação.
Madrid, 23 de junio de 1967.

For Spain :
Pour l'Espagne :
Per la Spagna :
Por España :

F. JAVIER ELORZA

Madrid, 10 junio 1967.
A reserva de ratificación.

For Tunisia :
Pour la Tunisie :
Per la Tunisia :
Por Túnez :

Conformément au paragraphe (2) de l'Article 3 du présent accord, je déclare que ma signature est soumise à ratification d'après la procédure constitutionnelle de mon Gouvernement.

Madrid le 30/5/67.

MOHAMED HABID GHERAB

For Turkey:
Pour la Turquie:
Per la Turchia:
Por Turquía:

A. KURAL

Sujet à ratification.
13 juin 1967.

For the United Arab Republic:
Pour la République arabe unie:
Per la Repubblica Araba Unita:
Por la República Arabe Unida:

A. ANWAR

Conformément au paragraphe (2) de l'Article 3 du présent Protocole, je déclare que ma signature est soumise à ratification d'après la procédure constitutionnelle de mon Gouvernement.

A. A.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
Per il Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda del Nord:
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

This signature is not subject to ratification,
acceptance or approval.

ALAN WILLIAMS
27 June 1967.

SIGNATURES IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 3 (1) (a)

Mainly producing countries

Algeria
Libya

Mainly importing countries

France
United Kingdom

RATIFICATIONS

<i>Mainly producing countries</i>							<i>Date of deposit</i>
Israel	...	...	...	...	...	...	25 November, 1967
Portugal	...	...	...	...	...	...	20 November, 1967
Spain	...	...	...	...	...	...	25 November, 1967
Tunisia	...	...	...	...	...	...	21 December, 1967

ACCESSION

<i>Mainly importing country</i>							<i>Date of deposit</i>
Dominican Republic	...	...	...	...	...	...	21 December, 1967

NOTIFICATIONS RECEIVED UNDER ARTICLE 7 (5)

<i>Mainly producing countries</i>							<i>Date of receipt</i>
Italy	...	...	...	...	...	...	27 October, 1967
Morocco	...	...	...	...	...	...	29 September, 1967
Turkey	...	...	...	...	...	...	28 September, 1967
United Arab Republic	...	...	...	...	...	...	26 September, 1967

Mainly importing country

Belgium (in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)	22 September, 1967
--	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--------------------

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London w.c.1
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff cf1 1JW
Brazennose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
258/9 Broad Street, Birmingham 1
7-11 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*